



## RESTAURATION

Les menus des métairies environnantes régaleront les estomacs (sur réservation). Il est aussi possible de manger son pique-nique tiré du sac dans la tente située à côté de La Cuisinière.

Restaurant de La Cuisinière	032 489 19 24
Métairie de La Petite Douanne	032 944 12 37
Métairie du Milieu de Bienne	032 943 10 34
Métairie de Pierrefeu	032 489 19 51
Métairie du Bois Raiguel	032 489 19 53
Métairie de Gléresse	032 489 19 55
Métairie de Jobert	032 489 19 12

## PARTENAIRES PRINCIPAUX



Berner Wanderwege  
Berne Rando



JURA RÉGION | JURA BENOIS



ViaStoria  
ITINÉRAIRES CULTURELS EN SUISSE  
KULTURWEGE SCHWEIZ



société jurassienne d'émulation



L'accès aux Prés de Cortébert pourra se faire entièrement en **transports publics**. Les Prés de Cortébert se trouvent à moins d'une heure de Bienne ou de La Chaux-de-Fonds.

Des navettes de bus régulières – callées sur les horaires CFF – relieront la gare de Corgémont au cœur de la manifestation. Aux Prés de Cortébert, des chars attelés et des bus relieront les différents points de la manifestation. Tous les transports publics de la manifestation sont gratuits (au départ de Corgémont, du Pont des Anabaptistes et de La Cuisinière).

Trains toutes les heures :	Bus toutes les demi-heures :
Bienne '50 – Corgémont '12	Corgémont '15 – Pont des Anabaptistes '35
Corgémont '44 – Bienne '09	Corgémont '45 – Pont des Anabaptistes '05
La Chx-de-Fds '13 – Corgémont '44	Pont des Anabaptistes '15 – Corgémont '35
Corgémont '12 – La Chx-de-Fds '46	Pont des Anabaptistes '45 – Corgémont '05

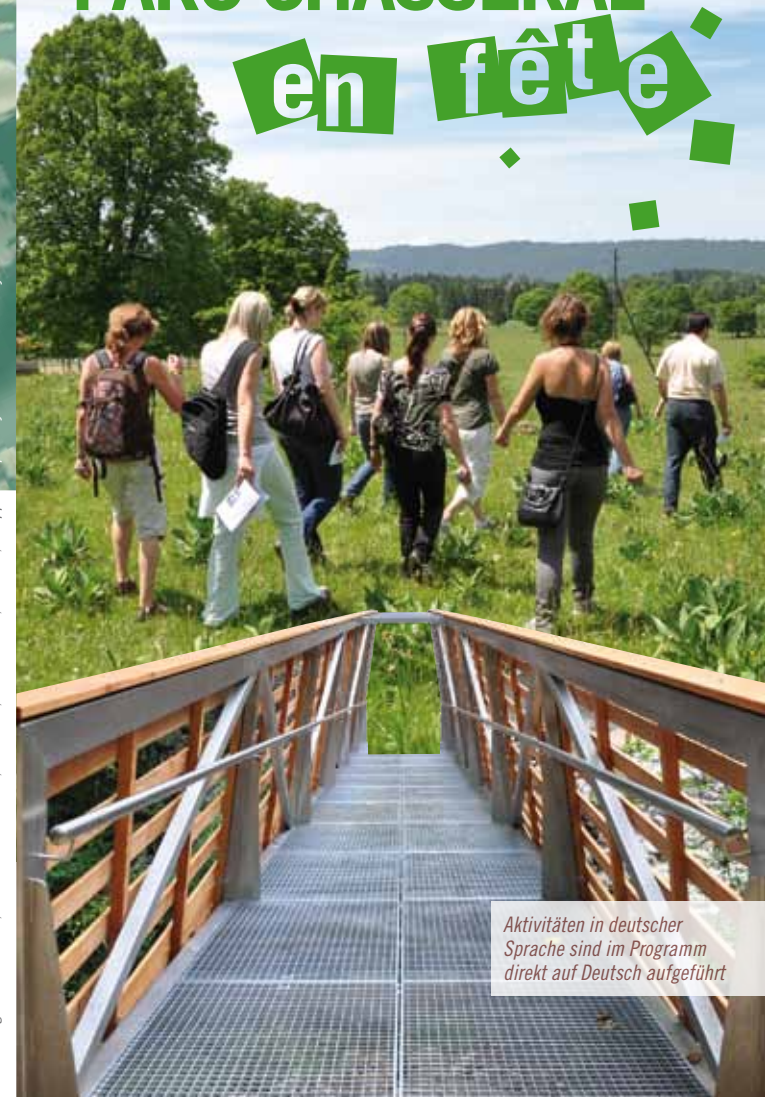
Seule la route reliant Cortébert aux Prés de Cortébert sera ouverte au **trafic individuel** mais les places de stationnement seront limitées. La route de La Cuisinière au Pont des Anabaptistes sera fermée au trafic individuel et sera réservée aux piétons, cyclistes, chars attelés et navettes de bus.

Les plus sportifs monteront à la force du mollet dans le cadre de la **marche populaire**. Des départs groupés sont prévus ainsi qu'un stand de ravitaillement du terroir.

Informations : [www.parcchasseral.ch](http://www.parcchasseral.ch) ou Jura bernois Tourisme, Saint-Imier au 032 942 39 42

Samedi 21 et dimanche 22 mai 2011  
Pont des Anabaptistes – La Cuisinière  
Prés de Cortébert

# PARC CHASSERAL en fête



Aktivitäten in deutscher Sprache sind im Programm direkt auf Deutsch aufgeführt

### Organisation



### Partenaire principal



Konferenz der Mennoniten der Schweiz KMS  
Conférence mennonite suisse CMS  
[www.menno.ch](http://www.menno.ch)

### Dans le cadre de :



Concept: abeguini.ch // Photos: Parc régional Chasseral, Jura bernois Tourisme, E. Schmid, G. Froidevaux, D. Geiser, B. App

Papier: Cycclus offset 100% recyclé

# Bienvenue à Parc Chasseral en fête



Le temps d'un week-end, les passionnés de nature et d'histoire peuvent en prendre plein les yeux et les oreilles ; le Parc Chasseral, les communautés mennonites et une trentaine d'associations et de privés de la région proposent plus de 50 animations, balades, stands, visites et concerts aux Prés de Cortébert.

Les activités et les transports en commun sont gratuits. Un badge avec le logo de la manifestation réalisé par l'artiste Jean-Pierre Gerber sera en vente à partir de CHF 5.- ; un souvenir qui soutient la manifestation et l'école des Prés de Cortébert.

Cette manifestation fête le Chemin des Anabaptistes, une offre Via Regio de deux jours de marche sur les traces des anabaptistes, et la mise en valeur du Pont des Anabaptistes.

**Les activités sont toutes au départ de La Cuisinière et les inscriptions ne sont pas nécessaires sauf celles signalées dans le programme.**

## STANDS

Vous trouverez de quoi rassasier estomac et esprit sur les stands de la tente devant La Cuisinière. Ils sont ouverts de 10h00 à 17h30 le samedi et de 12h00 à 17h30 le dimanche.

**Archives de la Conférence mennonite suisse** Présentation des archives anabaptistes, présence de l'écrivain Guy Girard,...

**Berne Rando** Présentation, vente de cartes

**Jura bernois Tourisme** Informations sur la manifestation et sur le Chemin des Anabaptistes, concours, vente des badges

**Plusieurs classes du Parc** Jeux sur la biodiversité réalisés par des classes d'école, aussi pour les enfants

**Produits du Terroir** Vente de produits de la région

**Silviva** Présentation, documents pédagogiques, uniquement le samedi

**Société d'émulation jurassienne** Présentation, documentation de Mémoires d'Ici

**Tête de Moine AOC** Dégustation et vente

**Via Storia** Exposition, uniquement le dimanche

Un deuxième point d'information vous renseigne au Pont des Anabaptistes.

## ACTIVITÉS



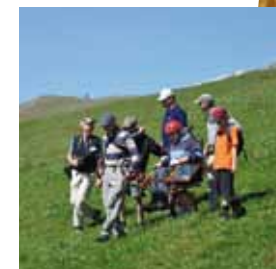
### Au départ de Corgémont (gare)

Marche populaire de Corgémont au Pont des Anabaptiste  
Volkswanderung von Corgémont zur Täuferbrücke

### Samedi 21 mai et dimanche 22 mai

Partez en balade, sur le Chemin des Anabaptistes spécialement balisé, durant environ 2h (sans pause, 500 m. de dénivelé). Si vous le souhaitez, un guide vous accompagnera (départs : 8h15 et 9h15). Pour remplir les estomacs, un ravitaillement le long du parcours est prévu avec des produits du terroir (entre 8h et 11h).

Depuis Le Pont des Anabaptistes, le retour est possible en redescendant à Cortébert ou à Corgémont (sans guide).



### Samedi 21 mai

### Au départ de La Cuisinière

6h30 10h30 13h30 15h30

#### Balades nature

A la découverte des oiseaux de la région (4h) ■

Départ à Sonceboz-Sombeval, arrivée au Pont des Anabaptistes. Inscription obligatoire au 032 942 39 42

Handi rando (4h30) ■

En joëlettes pour les personnes qui ne peuvent pas marcher  
Inscription obligatoire au 079 778 12 41

Roi du Jura, l'épicéa (1h30) ■ ■ ■

Die Fichte – Königin des Juras

Paysages, pâturages boisés, anabaptistes (1h30) ■ ■ ■

De la soupière à la thèière (1h30) ■ ■ ■

Le Creux de Glace et ses histoires (1h30) ■ ■ ■

#### Animations/visites autour des Anabaptistes

L'œuvre d'art et la passerelle du Pont des Anabaptistes (1h30) ■ ■ ■

Das Kunstwerk und die neue Brücke

Visite d'un ancien lieu de culte (1h30) ■ ■ ■

Besichtigung eines früheren Predigtortes

#### Pour les enfants

Animation Vive la forêt (1h30) ■ ■ ■

#### Chants

Chants anabaptistes par «l'Ecole des Prés de Cortébert»  
10h15, 12h15, 15h15 (15 min.)

#### Journée chantier nature

Début à 10h30, réfection d'un chemin pédestre (à confirmer) ou autre chantier nature, repas offert.

Sur inscription au 032 942 39 42 ou à [saintimier@jurabernois.ch](mailto:saintimier@jurabernois.ch)

### Dimanche 22 mai

### Au départ de La Cuisinière

10h30 13h30 15h30

#### Célébration œcuménique

Oekumenischer Gottesdienst

Organisée par la communauté mennonite et les paroisses protestantes et catholique du Vallon (1h)

#### Balades nature

Roi du Jura, l'épicéa (1h30) ■ ■ ■

Die Fichte – Königin des Juras

Paysages, pâturages boisés, anabaptistes (1h30) ■ ■ ■

De la soupière à la thèière (1h30) ■ ■ ■

Le Creux de Glace et ses histoires (1h30) ■ ■ ■

Das Eisloch und seine Geschichten

#### Animations/visites autour des Anabaptistes

Inauguration du site restauré et de l'œuvre d'art de Jean-Pierre Gerber, sculpture unissant les approches artistiques, historiques et ludiques. Performance de Paul Gerber (Atelier du geste) et Lucien Dubuis (saxophone) au Pont des Anabaptistes. (1h) ■ ■ ■

Einweihung des Kunstwerks von Jean-Pierre Gerber, Skulptur welche künstlerische mit historischen und spielerischen Aspekten verbindet.  
Beiträge von Paul Gerber (Atelier du geste), Lucien Dubois (Saxophon)

L'œuvre d'art et la passerelle du Pont des Anabaptistes (1h30) ■ ■ ■

Das Kunstwerk und die neue Brücke

#### Pour les enfants

Animation Vive la forêt (1h30) ■ ■ ■

Animation Es lebe der Wald

#### Chants

Chants anabaptistes par «l'Ecole des Prés de Cortébert»  
10h15, 12h15, 15h15 (15 min.)